

Coordonnées

Merci de fournir toutes les coordonnées de votre organisation

Nom de l'Organisation : ILEI – Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj- LIGUE INTERNATIONALE DES ENSEIGNANTS ESPERANTOPHONES

Nom de la personne responsable : Radojica Petrovic

Adresse : Bul. Oslobodjenja 36, 32000 Cacak, Serbie et Montenegro

Tel : +381 32 371053

Fax : +381 32 342101

e-mail : radp@ptt.yu

Site Web : www.ilei.info

Renseignements demandés

Indications Générales

1. Les questions sont ouvertes, elles permettront ainsi aux acteurs de la culture de la paix de développer les points qu'ils estiment les plus importants.
2. Les réponses doivent signaler les réussites comme les problèmes et les insuffisances afin que l'UNESCO et ses Etats membres puissent en tirer des enseignements utiles.

|

ACTIONS REALISEES PAR VOTRE ORGANISATION AFIN DE PROMOUVOIR UNE CULTURE DE LA PAIX

1. Faites un bref compte-rendu analytique des activités entreprises pour la mise en œuvre du Programme d'action pour une culture de la paix depuis l'année 2001.

- les objectifs

- popularigi la ideojn kaj programon de la Jardeko por kulturo de paco kaj malperforto kreskigi la konscion de la membroj pri la eblecoj kiujn ILEI havas por kontribui al porpaca edukado - *populariser les idéaux et le programme de la Décennie pour une culture de la Paix et de la non-violence – développer la conscience des membres des possibilités que possède ILEI de contribuer à une éducation pour la paix.*
- utiligi la instruadon de Esperanto por edukado al kulturo de paco. - *utiliser l'enseignement de l'espéranto pour l'éducation à la culture de la paix*
- vekigi la lernantojn scivolemon kaj esplorkapablojn pri kultura kaj lingva diverseco kaj pri la kulturo de paco. – *éveiller chez les élèves une curiosité et des capacités exploratoires concernant la diversité des langues et la culture de la paix*
- vastigi kulturajn horizontojn de la lernantoj tra interkultura edukado per Esperanto, kreskigi ilian interkulturan kompetenton, komprenemon pri fremdaj vidpunktoj kaj kapablon forlasi memcentrajn mondkoncepitojn – *élargir les horizons culturels des élèves par le biais d'une éducation interculturelle par l'espéranto, développer leurs compétences interculturelles, leur compréhension de points de vue étrangers et leur capacité d'abandonner leurs conceptions égocentriques du monde*
- provizi metodojn kaj resursojn por interkultura kaj porpaca edukado per Esperanto – *de fournir des méthodes et des ressources pour l'éducation interculturelle et pour la paix grace à l'espéranto*

- les bénéficiaires

- lernantoj de bazaj kaj mezgradaj lernejoj, studentoj kaj junularo gxenerale – *élèves des écoles élémentaires et secondaires, étudiants et les jeunes en général*
- instruistoj kaj lernejoj – *enseignants et écoles*
- Esperanto-aktivuloj kaj E-organizajtoj kiuj okupigxas pri instruado de Esperanto al junularo – *espérantistes actifs et organisations d'espéranto qui s'occupent de l'enseignement de l'espéranto à la jeunesse*

- la localisation des activités

- disvasti en la mondo – *disséminée dans le monde*

- les ressources affectées

- homaj: esperantistaj instruistoj organizitaj en landaj sekcioj de ILEI – *humaines : enseignants espérantistes organisés en sections nationales de ILEI*
- teknikaj: Interreto – *techniques : internet*
- Informrimedoj: Internacia Pedagogia Revuo por esperantistaj pedagogoj kaj Juna Amiko, revuo por lernejoj - *moyens d'information : Internacia Pedagogia Revuo pour les enseignants espérantistes et Juna Amiko pour les élèves*

- financaj: subvencioj de la fondajxoj ESF (Esperantic Studies Foundation, Usono), EYF kaj YOUTH (Euxropo) *financières : subventions des fondations ESF (Esperantic Studies Foundation, USA), EYF et Youth (Europe)*

- les résultats

- Informado kaj popularigado: prelegoj kaj rezolucioj de ILEI-konferencoj favorantaj la porpacan edukadon kaj invitantaj al partopreno en la Jardeko por Kulturo de Paco kaj Malperforto, tiutemaj artikoloj en la Internacia Pedagogia Revuo kaj traktado dum la "Tago de la Lernejo" : cxiujara forumo de ILEI dum la Universalaj kongresoj de Esperanto, informa kaj organiza subteno al la skribadkampanjo por la Manifesto 2000
Information et vulgarisation : conférences et résolutions des conférences de ILEI en faveur de l'éducation pour la paix et invitant à la participation à la Culture de la Paix et de la Non-Violence, articles sur ce thème dans la Internacia Pedagogia Revuo , thème traité à l'occasion de La Journée de l'Ecole : forum annuel de ILEI à l'occasion des congrès Universels d'espéranto, soutien pour l'information et l'organisation de la collecte de signatures pour le Manifeste 2000.
 - Interkultura lernado kaj porpaca edukado: Estis kreita kontaktreto "interkulturo" kaj TTT-pagxaro "Virtuala Lernejo 'Tibor Sekelj'" kunliganta klasojn en lernejoj kiuj lernas Esperanton kaj per Esperanto intersxangxas informojn, materialojn kaj ideojn pri diversaj temoj de la monda kaj lokaj kulturoj. En la jaro 2001 gxi havis cirkaux 2000 partoprenantojn en 97 klasoj de 50 lernejoj en 25 landoj de 6 kontinentoj. Ekde la jaro 2003 la projekto "Interkulturo" vastigis sian celgrupon al studenta kaj eksterlerneja junularo gxis la agxo de 30 jaroj kaj plu evoluas kun nova TTT-pagxaro www.interkulturo.net. Gxi provizas instrutekstojn kaj konsilojn pri tri metodoj de "Interkulturo" ("Tema esploro", "Ludu kaj konkludu" kaj "Ni solvu taskon kune"), komunikrimedojn por aplikado de la metodoj en interaktiva interkultura lernado tra intersxangxo inter la partoprenantaj klasoj, kaj prezentas rezultoj de la intersxangxo.
 - *Apprentissage interculturel et éducation pour la paix : il a été créé un réseau de contacts "Interkulturo" et un site internet "Virtuala lernejo 'Tibor Sekelj'" – "école virtuelle 'Tibor Sekelj'" reliant des classes dans des écoles qui apprennent l'espéranto et qui par le biais de l'espéranto échangent des informations, des matériaux et des idées à propos de divers thèmes des cultures mondiale et locales. En l'an 2001 elle avait aux environs de 2000 participants dans 97 classes de 50 écoles de 25 pays de 6 continents. Depuis l'an 2003 le projet "Interkulturo" a élargi le public visé aux étudiants et à la jeunesse non scolarisée jusqu'à l'âge de 30 ans et continue d'évoluer avec un nouveau site www.interkulturo.net. Il fournit des textes pour l'enseignement et des conseils pour trois méthodes de "Interkulturo" ("Recherche thématique", "Jouez et concluez" et "Venons ensemble à bout de la tâche", des moyens de communiquer pour l'application des méthodes pour un apprentissage interculturel interactif par l'échange entre les classes qui participent et présentent les résultats de l'échange.*
 - Trejnado de edukantoj: En tri seminarioj de "Interkulturo" en la jaroj 2003 kaj 2004 estis trejnitaj proksimume 60 instruistoj por aplikado de la projekto en lernejoj kaj junularaj kluboj. – *Formation des éducateurs : En trois stages de "Interkulturo" dans les années 2003 et 2004 on a formé environ 60 enseignants pour l'application dans des écoles et des clubs de jeunes.*
2. Quelles ont été les principales difficultés que vous avez rencontrées dans vos activités ?
- Teknikaj: lernejoj en malricxaj landoj estas malbone ekipitaj por komunikado per la Interreto – Tio malfaciligas transferon de scioj kaj spertoj. *techniques : les écoles dans des pays pauvres sont mal équipées pour la communication via Internet. Celà gene le transfert de connaissances et d'expériences.*
 - Pedagogiaj: Manko de spertoj pri interkultura pedagogio kaj pri metodoj de interkultura lernado cxe la instruistoj en lernejoj - *Pédagogiques : Manque d'expérience en ce qui concerne la pédagogie de l'interculture et les méthodes d'apprentissage i nterculturel chez les enseignants des écoles.*
 - Sociaj: En pluraj sxtatoj mankas programoj de interkultura edukado. En tiuj kazoj lernejoj malfacile akceptas aux tute malakceptas por siaj lernantoj programojn de interkultura lernado kaj lernado de Esperanto. *Sociales : Dans plusieurs états il manque tout programme d'éducation à l'interculture et d'étude de l'espéranto. Dans ces cas là les écoles acceptent difficilement où refusent complètement pour leurs élèves les programmes d'apprentissage interculturel et d'apprentissage de l'espéranto.*
- Financaj: Propraj rimedoj kaj la ricevataj subvencioj ne suficxis por plena realigo de cxio planita, ekzemple por trejnado de edukantoj kaj por subteno al porpaca edukado per Esperanto en lernejoj. Precipe estas malfacile trovi fondajxojn kiuj subtenus niajn projektojn de interkultura kaj porpaca

edukado ekstereŭrope. *Financières : Les moyens propres et les subventions reçues n'ont pas suffi pour une complète réalisation de tout ce qui avait été prévu, par exemple pour la formation des éducateurs et pour le soutien à l'éducation à la paix par l'espéranto dans les écoles. En particulier il est difficile de trouver des fondations prêtes à soutenir en dehors de l'europe nos projets d'interculture et d'éducation à la paix.*

3. Avez vous privilégié un ou plusieurs domaines définis dans le programme d'action pour une culture de la paix ? Précisez la raison pour laquelle ces domaines ont fait l'objet de votre choix.

- Renforcer une culture de la paix par l'éducation
ILEI estas organizajxo kiu okupigxas pri instruado de Esperanto kaj edukado per Esperanto. La esenca ideo de esperantismo estas paca interkomunikado kaj pacama kunlaboro inter la popoloj. - *ILEI est une organisation qui s'occupe de l'enseignement de l'espéranto et de l'éducation par l'espéranto. L'idée essentielle de l'espérantisme est une intercommunication pacifique et une collaboration entre les peuples motivée par la paix*
- Promouvoir le respect de tous les droits de l'homme
La lingvaj kaj kulturaj rajtoj estas esencaj por plivastigado de elektebloj kaj kreado de medio ebliganta al homoj gxui longajn, sanajn kaj kreivajn vivojn. Praktika kaj evidenta hegemonio de unu aux kelkaj plej fortaj lingvoj kaj kulturoj, kontrauxe, metas la homojn en malegalrajtajn poziciojn kaj esence endagxerigas la homajn rajtojn de apartenantoj de malpli fortaj kulturoj. Per edukado al kultura kaj lingva diverseco ILEI kontribuas al forigo de tiu obstaklo al efektivigado de la surpapere garantiataj homaj rajtoj.- *Les droits linguistiques et culturels sont essentiels pour élargir les possibilités de choix et la création d'un milieu permettant aux hommes de jouir de vies longues, saines et créatives.L'hégémonie pratique et évidente d'une ou de plusieurs langues et cultures des plus fortes au contraire met les hommes en position d'inégalité devant les droits et par essence menace les droits de l'homme de ceux qui appartiennent à des cultures moins fortes. Au moyen de l'éducation à la diversité culturelle et linguistique ILEI contribue à repousser cet obstacle et à rendre effectifs les droits de l'homme garantis sur le papier.*
Développer la compréhension, tolérance et solidarité
Tio estas esencaj trajtoj de la packulturo. *Il s'agit là de traits caractéristiques de la culture de la paix.*
- Soutenir la communication participative et la libre circulation de l'information et des connaissances
Tio estas bazaj kondicxoj por dauxrpova evoluo. – *Voilà les conditions de base pour un développement durable.*

Notes de J-P Boulet : Pour des raisons techniques il nous a fallu renoncer aux **accents circonflexes omis en serbe** (finale du nom du Président et 2 fois pour sa ville) **et en français, remplacés par x en espéranto.**